Explanation of Markings >

Ø xxmm	Maximum rope diameter / Maximaler Seildurchmesser / Diámetro máximo de la cuerda / Maximale touwdikte / Diamètre maximum de la corde / Diametro massimo della corda
◉	Type of rope (kernmantle) / Tipo de cable (kernmantle) / Typ des Seils :(kernmantle) / Tipo de corda (kernmantle) / Type de corde (kernmantle) / Tipo di corda (kernmantle)
	Direction of use / Dirección de uso / Die Richtung der Nutzung / Direção de uso / Direction de l'utilisation / Direzione di utilizzo
I | S | C	Manufacturers identification / Identifizierungskennung des Herstellers / Identificación de fabricantes / Fabrikant / Identification du fabricant / Identificativo produttori
RP500	Product code / Produktcode / Código de producto / De productcode / Code de produit / Codice prodotto
	Read instruction manual / Lesen Sie Anweisungshandbuch / Lea manual de instrucción / Lees instructie handbook / Lire le guide / Leggere il manuale di istruzioni
CE 0120	CE marking and Notified Body number / CE-Kennzeichnung und registrierte Rahmennummer / Marca de la UE y número de pieza notificado / CE-markering en nummer van de aangemelde instantie / Marquage CE et numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE e numero di Organismo notificato
XX/YYYY	Serial Number / Seriennummer / El Número de serie / Het Serienummer / numéro de série / numero di matricola

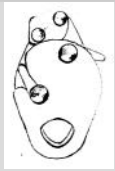


Fig 1

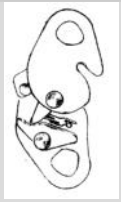


Fig 2

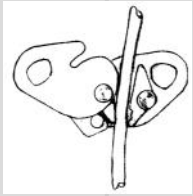


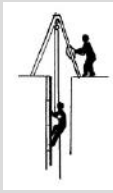
Fig 3

Poles EN358

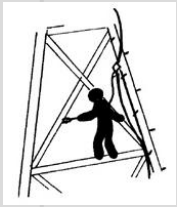
Roof EN358

Bosun's Chair EN353-2

Rope Access EN353-2



Confined Space EN353-2



Towers EN353-2

Ladders EN353-2

Rescue EN353-2

Warning >

Activities using this type of equipment are inherently dangerous. These pictures illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. Seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions.

Tätigkeiten, die diese Art Ausrüstungen benutzen, sind von Natur aus gefährlich. Diese Bilder illustrieren nur einige von den möglichen richtigen und falschen Methoden des Gebrauchs. Es ist unmöglich, jede Möglichkeit sich zu bedecken, die auf den Gebrauch von diesen Ausrüstungen bezieht. Suchen Sie Fachmannausbildung von einem völlig qualifizierten und fähigen Lehrer sich beschäftigend vor mit irgendeiner Tätigkeit. Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen.

Las actividades que utilizan este tipo del equipo son intrínsecamente peligrosas. Estos retratos ilustran sólo parte de los métodos posibles, correctos e inexactos del uso. Es imposible cubrir cada eventualidad que relaciona al uso de este equipo. Busque la formación profesional de un instructor completamente calificado y competente antes de entrar en cualquier actividad. Usted es responsable de sus propias acciones.

Activiteit die dit soort uitrusting gebruiken, zijn inherent gevaarlijk. Deze afbeeldingen illustreren enkel sommige van de mogelijke correcte en verkeerde methoden van gebruik. Het is onmogelijk om iedere eventualiteit te bedekken die betrekking op het gebruik van deze uitrusting heeft. Zoek vakman training van een helemaal zich gekwalificeerde en competente instructeur die vroeger is om bezig met enig activiteit te zijn. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties.

Les activités impliquant l'utilisation de ce type de matériel sont dangereuses par nature. Ces images n'illustrent que certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Cherchez à suivre une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes présentant un ou plusieurs états pathologiques susceptibles de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Queste figure mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno intraprendere un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono comprometterne la sicurezza.

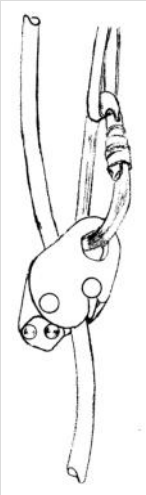


Fig 4

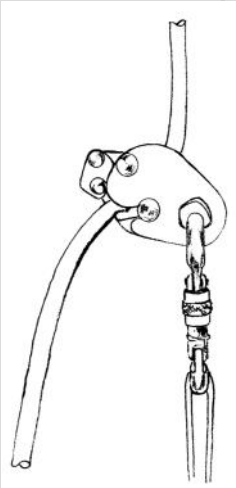


Fig 5

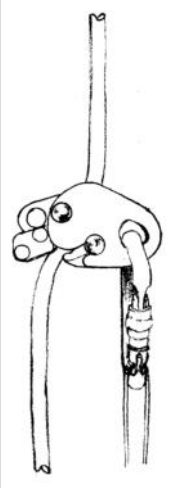


Fig 6

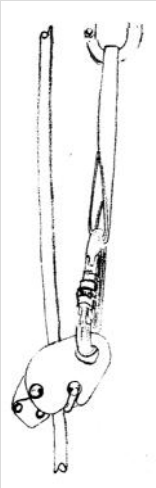


Fig 7

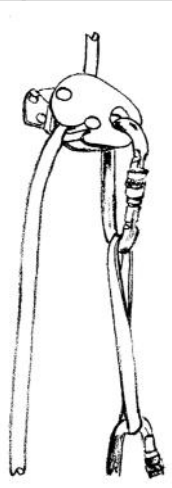


Fig 8

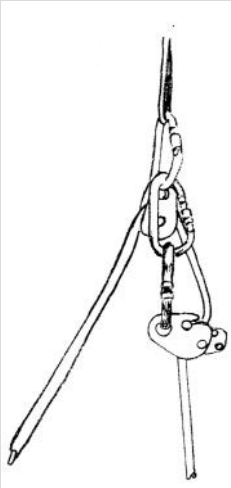


Fig 9

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned representing the manufacturer declares that the product (s) detailed in this user manual is in conformity with one or more of the following Directives or International Standards.

And is subject to the procedures set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

SGS United Kingdom Ltd., Unit 202b, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset. BS22 6WA

BS EN Standard EN353-2: 2002— Guided type fall arresters
BS EN 12841: 2006—Rope adjustment devices for work positioning.
BS EN 358: 1993—Belts for work positioning and work positioning lanyards.

American National Standards Institute (ANSI) Standard Z359.01 (2007)

Chairman: Danny McMoodams **Date:** 1st July 2007

International Safety Components Ltd
Unit 1, Plot 2,
Llandygai Industrial Est,
Bangor, Gwynedd.
United Kingdom LL57 4YH

International Safety Components Ltd
Unit 1, Plot 2,
Llandygai Industrial Est,
Bangor,
Gwynedd.
United Kingdom
LL57 4YH

T - +44 (0) 1248 363 110
F - +44 (0) 1248 372 348
E - sales@iscsafety.com
W - www.iscsafety.com

Product Details >

Model & Type / Entwerfen Sie & Typ / Modele & el Tipo / Modelleer & het Type / Modèle et type / Modello e tipo
Serial Number / Seriennummer / Número de serie / Het Serienummer / Numéro de série / Numero di serie
Purchase Date / Kaufen Sie Datum / Compre la Fecha / Koop de Datum / Date d'achat / Data di acquisto
Date first used / Datieren Sie zuerst benutzt / Feche primero utilizado / Dateer eerst gebruikt / Date de la première utilisation / Data primo utilizzo
Purchased from / Gekauft von / Comprado de / Gekochte van / Acheté auprès de / Acquistato a partire da

Product Record >

THIS DOCUMENTATION SHOULD BE ISSUED WITH AND KEPT FOR EACH ITEM OR SYSTEM .
DIESE UNTERLAGEN SOLLTEN MIT HERAUSGEGEBEN WERDEN UND FÜR JEDES EINZELTEIL ODER SYSTEM GEHALTEN WERDEN.
ESTA DOCUMENTACIÓN SE DEBE PUBLICAR CON Y GUARDAR PARA CADA ARTÍCULO O SISTEMA.
DEZE DOCUMENTATIE ZOU MET MOETEN UITGEBRACHT WORDEN EN ZOU VOOR ELK ONDERDEEL OF SYSTEEM - MOETEN BUGEHOUDEN WORDEN.
CETTE DOCUMENTATION DOIT ÊTRE DÉLIVRÉE AVEC CHAQUE ÉLÉMENT OU SYSTÈME ET CONSERVÉE AVEC CELUI-CI
QUESTA DOCUMENTAZIONE DEVE ESSERE EMESSA E CONSERVATA PER OGNI COMPONENTE O SISTEMA

PERIODIC THROUGH EXAMINATION AND REPAIR RECORD

Date / Datum / Fecha / De datum / Date / Data	Inspection details / Detailinformationen zu Prüfungen / Detalles de inspección / Inspectiedetails / Détails de l'inspection / Dettagli ispezione	**Name and signature /** Nennen Sie und Unterschrift / Denomine y la firma / Noem en handtekening / Nom et signature / Nome e firma	**Next examination /** Nächste Untersuchung / Próximo examen / Het volgende onderzoek / Examen suivant / Prossimo esame

User Instructions for Rocker

Please read these instructions thoroughly before using this equipment

User Instructions for products to be used as PPE providing protection against falls from height - Please read these instructions thoroughly before using the equipment.

Guía de utilización de producto EPI para la protección de los trabajadores contra caídas - Lea completamente esta guía antes de utilizar el equipo.
Bedienungsanleitung für Produktals persönliche Schutzausrüstung gegen Stürze - Lesen Sie sich die Verwendungshinweise bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch.
Instruções de utilização para produtos a empregar como Equipamento de Protecção Individual (EPI), fornecendo protecção contra quedas em altura – Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o equipamento.
Instructions utilisateur relatives aux produit devant servir d'équipement protecteur de sécurité (EPS) assurant une protection contre les chutes de grande hauteur.Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.
Istruzioni per i prodotto da utilizzare come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) per la prevenzione delle cadute dall'alto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

General

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. A multi-language user instruction manual should accompany this product. Please read and understand this instructions before use. Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous – this equipment should only be used by a competent person, or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injures or death resulting from an improper use of this equipment. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system as it will influence the length of the fall. Manufacturing material – Aluminum extruded body and cam: stainless steel axles. Please see ISC datasheets for more information.

Use Requirements

This product is designed for use as part of a personal fall arrest, work positioning, technical rope access, fixed rope sports, industrial climbers or technical rescue using NEW Troll 11mm x 32 plait rescue and intervention rope; Cousin 10,5mm, 11mm x 16 plait and 12,5mm x 20 plait low stretch rope [or equivalent] ISC recommend a direct connection (single connector) between the Rocker and your harness. If a flexible connection is preferred, the total length of lanyard (including connectors) shall be a maximum of 25cm.The 'Rocker' can be used in the following ways, but ISC recommend that users be trained in its many uses and learn about its practical and physical strengths and weaknesses—flexible rope safety brake, fixed rope safety brake, position locked onto rope(Fig 6), belay brake, tensioned line brake(Fig 5), hauling system brake(Fig 9) and work positioning. The "Rocker" should be used as part of a system conforming to or in accordance with any specific recognised International Standard or industry Best Practice. Any anchorage point should conform with EN795 or be in accordance with ANSI Z359 (07), or any other specific recognised International Standard, or non-engineered anchorage point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that any anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause the rope to become slippery. Extra care should be taken when using this product under these conditions. All friction brakes create heat which can damage rope if a fall has taken place, not only check the "Rocker" but also the rope at the point of contact.

Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be withdrawn from use immediately should any doubt arise about its condition for safe use or if it has been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. The life of this product depends on its use, care and maintenance but may be longer than 5 years. If it has prolonged use in a hostile environment e.g. dusty/sandy/muddy conditions the inspection intervals should be shortened and the life of the product may be reduced.

Cleaning

The product may be cleaned regularly [or after every use in a marine environment] with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light lubricant. Ensure lubricant does not come into contact with parts that rely on friction with the rope.

Storage & Transportation

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

General

Los equipos y las piezas de ISC para la prevención de caídas a gran altura reúnen e incluso superan en ocasiones los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Adjunto a este producto se incluye un manual de instrucciones para el usuario en varios idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente [siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación]. Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de medidas de urgencia para trabajos realizados a gran altura. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Tenga en cuenta que la longitud del conector influirá en la de la caída. Material empleado en la fabricación – Placas laterales y levas de aluminio; ejes de acero inoxidable [consulte las hojas de datos de ISC para obtener más información].

Requisitos de utilización

Este producto está diseñado para formar parte de un sistema de arnés anticaída, fijación para la realización de trabajos, acceso técnico mediante cuerda, deportes con cuerda fija, alpinismo industrial o rescate técnico, y para el uso conjunto con la NUEVA cuerda trenzada de intervención y rescate Troll 11 mm x 32, la cuerda Cousin de 10,5mm, la cuerda trenzada de11 mm x 16 y la cuerda trenzada con poca elasticidad de 12,5 mm x 20 (o equivalente). ISC recomienda una conexión directa (solo conector) entre el bolancín y el arnés. Si una conexión flexible se prefiere, la longitud total del cordón (incluyendo conectores) será de un máximo de 25 cm. "Rocker" puede emplearse de las siguientes formas: freno de seguridad para cuerda elástica, freno de seguridad para cuerda fija, bloqueo de posición de la cuerda (fig. 6), freno de amarre, freno con línea tensada (fig. 5), freno para sistema de tracción (fig. 9) y fijación para la realización de trabajos. No obstante, ISC recomienda que los usuarios dispongan de formación acerca de sus diferentes usos y puntos fuertes y debiles de naturaleza física y práctica:
Se recomienda utilizar el amarre de cuerda como parte de un sistema conforme a lo estipulado en las normas internacionales o prácticas recomendadas del sector. Los puntos de anclaje deben cumplir las normas EN795 o ANSI Z359 (07), o cualquier otra norma internacional o práctica recomendada del sector relativa a su uso específico, o tratarse de puntos de anclaje capaces de soportar las cargas correspondientes. Es recomendable que todos los puntos de anclaje se hallen por encima del usuario y que la adecuación de las instalaciones sea verificada por personal debidamente cualificado.Si va a utilizar este amarre de cuerda como parte de un elemento de amarre regulable, debe asegurarse de que está en conformidad con las normas EN358 y ANSI Z359 (07), aunque se recomienda consultar con el fabricante del amarre regulable para determinar si es adecuado. Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados y superficies abrasivas. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la cuerda resbale. Por tanto, será necesario tener aún más cuidado si se utiliza el producto bajo estas circunstancias. Todos los frenos de fricción generan calor que puede dañar la cuerda al producirse una caída, por lo que es necesario revisar el "Rocker", la cuerda y el punto de contacto.

Mantenimiento e inspección.

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de estos exámenes rutinarios, se recomienda que el equipo sea revisado semestralmente por personal debidamente cualificado. Inspeccione visualmente el cuerpo, las ruedas y los ejes de la polea para detectar posibles daños o fallos, compruebe que el grabado es legible y asegúrese de que las piezas móviles funcionen correctamente. Asegúrese de que el resorte de retención (el alambre rojo) se encuentra bien sujeto. Las altas temperaturas, los productos químicos, el óxido, los cortes y las abrasiona pueden afectar negativamente a las características de los equipos. En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones podrán reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas.La vida útil de este producto varía en función de su uso, cuidados y mantenimiento, y en ocasiones supera los 5 años. Tenga en cuenta que si se utiliza la polea en entornos hostiles [p. ej., lugares con polvo, arena o barro], esta debe inspeccionarse con mayor frecuencia y su vida útil podría verse reducida.

Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente [incluso tras cada uso en entornos marinos] con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Si lo desea, puede engrasar las piezas móviles con cierta frecuencia con un lubricante. Asegúrese de que el lubricante no entre en contacto con ninguna parte que fricciones con la cuerda.

Transporte y almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar limpio, seco y libre de productos corrosivos o de sustancias químicas. Tenga cuidado de no dañar el producto durante el transporte.

Allgemeine Hinweise

ISC-Ausrüstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Eine mehrsprachige Gebrauchsanleitung ist diesem Produkt stets beizulegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung ausführlich durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich – diese Ausrüstung sollte daher nur von einer kompetenten oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren übt. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor jeglicher Verwendung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Die Länge des Verbindungselements muss bei Auffangsystemen berücksichtigt werden, da davon die Fallhöhe abhängt. Verwendete Werkstoffe – Seitliche Platten und Nocken aus Aluminium; Achsen aus Edelstahl. Detailinformationen siehe ISC-Datenblätter.

Gebrauchshinweise

Dieses Produkt wurde für den Einsatz im Fallschutz, zur Arbeitsplatzpositionierung, für technische Seilarbeiten, im Kletterport, für seilunterstützte Höhenarbeiten sowie bei der Seilrettung entwickelt. Es besteht aus einem NEUEN Rettungsseil (11 mm x 32 Litzen) von Troll sowie einem halbstatischen Seil (10,5 und 11 mm x 16 Litzen und 12,5 mm x 20 Litzen – oder ähnlich) von Cousin. ISC empfehlen eine direkte Verbindung (Single Connector) zwischen dem Rocker und Klettergurt. Wenn eine flexible Verbindung wird bevorzugt, die Gesamtlänge der Verbindungsmittel (einschließlich der Anschlüsse) auf einen Höchstbetrag von 25cm. Der „Rocker" kann auf die im Folgenden beschriebene Weise angewendet werden. ISC empfiehlt jedoch, Benutzer in unterschiedlichen Verwendungsmöglichkeiten zu schulen und sie über Vor- und Nachteile zu informieren. flexible Seilbremse, feste Seilbremse, fixierte Position (Abb. 6), Seilsicherung, Bremse mit gespanntem Seil (Abb. 5), Flaschenzugsicherung (Abb. 9) sowie Arbeitspositionierung. Der Seilgriffer ist mit einem System zu verwenden, das anerkannten internationalen oder branchenüblich einsatzspezifischen Normen entspricht. Er ist mit einem Ankerpunkt gemäß EN795 oder ANSI Z359 (07), einer anderen anerkannten internationalen oder branchenüblich einsatzspezifischen Norm bzw. einem sonstigen Ankerpunkt mit der angemessenen Nutzlast zu verwenden.
Ankerpunkte sollten oberhalb des Benutzers angebracht und die Eignung jeder Installation von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Dieser Seilgriffer entspricht den Vorgaben gemäß EN358 und ANSI Z359 (07) und ist daher für die Verwendung mit einer Arbeitspositionierungsschlinge (Sicherheitsseil) zulässig. Dennoch wird empfohlen, die Eignung vom Schlingenhersteller (Sicherheitsseilhersteller) bestätigen zu lassen.
Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht ist zu wahren. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Dieses Produkt darf unter solchen Bedingen nur mit größter Vorsicht verwendet werden. Beim Einsatz von Seilbremsen wird Wärme freigesetzt, die das Material beschädigen kann. Prüfen Sie daher nach einem Fall neben dem „Rocker" stets auch das Seil am Bremspunkt.

Pflege und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu dieser Sichprüfung ist mindestens alle sechs Monate eine eingehende Materialprüfung von einer kompetenten Person durchzuführen. Führen Sie eine Sichprüfung des Körpers, der Nocken und der Achse auf Schäden, Fehlfunktion und Lesbarkeit von Markierungen durch, um sicherzustellen, dass sich alle beweglichen Teile korrekt bewegen lassen. Vergewissern Sie sich, dass die Haltefunge feder (roter Draht) gesichert ist. Extreme Temperaturen und Chemikalienemerkung sowie Rost, Risse und Abnutzungserscheinungen können zu einer Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen. Dieses Produkt ist umgehend aus dem Verkehr zu ziehen und die weitere Verwendung so lange zu verhindern, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist, sowie bei Zweifeln am sicheren Zustand des Produkts, nachdem es einen Sturz abgefangen hat. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, darf dieser nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird, ist fehlerhafte Ausrüstung zu vernichten. Die Lebensdauer dieses Produkts hängt vom Umfang und von der Art und Weise der Verwendung sowie der Wartung ab und kann mehr als 5 Jahre betragen. Bei längerer Verwendung unter harten Bedingungen, z. B. Staub, Sand und Schlamm, sind die Intervalle der Materialprüfungen zu verkürzen; die Lebensdauer des Produkts kann ebenfalls verkürzt sein.

Reinigung

Das Produkt kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach sollte das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Alternativ kann der Verschlussmechanismus auch mit Druckluft von Schmutz befreit werden. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Achten Sie darauf, dass die Reibungswirkung nicht durch Schmiermittel auf Bremskomponenten beeinträchtigt wird.

Lagerung und Transport

Das Produkt sollte trocken und sauber gelagert und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen aufbewahrt werden. Das Produkt sollte so transportiert werden, dass es vor Schäden sicher ist.

Geral

Os equipamentos e componentes ISC para prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. Este produto é acompanhado por um manual de instruções para o utilizador em vários idiomas. Deve ler e compreender estas instruções antes de utilizar o produto. As actividades que envolvem o uso deste equipamento são, normalmente, de alto risco – este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão directa de alguém pessoa responsável. É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correcto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efectuar todos os procedimentos de segurança necessários. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento. Todos os componentes de um sistema de segurança devem ser compatíveis e permitir o funcionamento seguro do mesmo. O comprimento do conector deve ser tido em conta quando utilizado num sistema de prevenção de quedas, pois irá influenciar a duração da mesma. Material de fabrico tampas laterais e engate em alumínio; eixos em aço inoxidável.

Requisitos de utilização

Produto destinado a utilização com um sistema anti-queda pessoal, de posicionamento para a realização de tarefas, acesso especializado por corda, desportos de corda fixa, alpinismo industrial ou resgate especializado, recomendo à NOVA corda de intervenção e resgate Troll entrançada de 1 mm x 32 ou à corda Cousin de 10,5 mm, entrançada de 11 mm x 16 e entrançada de pouca elasticidade e 12,5 mm x 20 (ou equivalente) ISC recomenda uma conexão direta (conector único) entre a Rocker e sua cadeirinha. Se uma conexão flexível é o preferido, o comprimento total de corda (incluindo conectores) deverá ser de no máximo 25cm. O "Rocker" pode ser utilizado nas seguintes aplicações: freio de segurança de corda flexível, freio de segurança de corda fixa, posição de bloqueio da corda (figura 6), freio de segurança, freio com linha tensionada (figura 5), freio em sistema de transporte de cargas (figura 9) e posicionamento para realização de tarefas. Contudo, a ISC recomenda a formação dos operadores nas suas diversas aplicações e pontos fortes/fracos de natureza prática e física. O descensor deve ser utilizado como parte de um sistema em conformidade ou de acordo com qualquer normal específica reconhecida internacionalmente ou melhor prática da indústria. Qualquer ponto de fixação deve estar em conformidade com as normas EN795 ou ANSI Z359 (07) ou qualquer outra norma específica reconhecida internacionalmente, ou ser um ponto de fixação não específico com capacidade para suportar cargas adequadas. Recomenda-se que qualquer ponto de apoio seja colocado acima do utilizador e que a viabilidade de qualquer instalação seja verificada por uma pessoa devidamente qualificada. Este descensor deve ser utilizado como parte de um cabo de posicionamento de trabalho que, em geral, cumpra os requisitos das normas EN358 e ANSI Z359 (07), mas deve ser obtido mais aconselhamento junto do fabricante do cabo quanto à sua adequação. Este produto deve ser utilizado com extrema precaução perto de químicos prejudiciais, maquinaria em movimento, perigos eléctricos e qualquer superfície afiada ou abrasiva. Condições molhadas ou geladas podem fazer com que a corda se torne escorregadia. Deve ser exercido um cuidado adicional ao utilizar o produto nestas condições. Todos os freios de fricção geram calor que poderá danificar a corda em caso de queda; verifique o "Rocker" e a corda no ponto de contacto.

Inspecção e manutenção

Deverá fazer-se uma inspecção visual do produto imediatamente antes, durante e depois da sua utilização, para garantir que está operacional e a funcionar correctamente. Além das inspecções visuais, uma verificação meticulosa deve ser realizada por uma pessoa competente pelo menos a cada seis meses. Inspeccione visualmente o corpo, o engate e o eixo para identificar sinais de danos ou avarias e confirmar a legibilidade da marca, certificando-se de que todas as peças se movimentam correctamente. Certifique-se de que a mola de retenção (cabo vermelho) está segura. Temperaturas extremas e os efeitos de químicos, ferrugem, cortes e abrasões podem afectar o funcionamento do equipamento. Em caso de dúvida quanto à sua segurança ou se tiver sido utilizado para impedir uma queda, o produto não deve voltar a ser usado até que uma pessoa devidamente qualificada confirme por escrito que é seguro fazê-lo. A reparação ou substituição de peças deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação aprovado. A vida útil do produto depende da sua utilização, cuidado e manutenção e pode ser superior a 5 anos. Se o produto estiver sujeito a uma utilização prolongada em ambientes hostis, como por exemplo, condições de poeira/areia/lama, os intervalos de inspeção devem ser reduzidos e a vida útil do produto poderá ser mais curta.

Limpeza

O produto pode ser limpo regularmente (ou após cada utilização num ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente. Alternativamente, pode utilizar-se uma pistola de ar comprimido para eliminar detritos do mecanismo de bloqueio. As peças amoíveis podem ser lubrificadas regularmente com um lubrificante. Garanta que o lubrificante não entra em contacto com as secções cujo funcionamento depende da fricção com a corda.

Armazenamento e transporte

O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou químicas. O produto deve ser protegido contra danos durante o transporte.

Généralités

Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de grande hauteur atteignent ou dépassent les critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Un guide de l'utilisateur multilingue doit accompagner ce produit. Nous vous invitons à lire et à bien comprendre les instructions qu'il contient avant l'utilisation. Les activités impliquant l'utilisation de ce matériel étant dangereuses par nature, ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de n'utiliser celui-ci qu'aux fins pour lesquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Il est impératif d'effectuer une évaluation des risques avant une utilisation et de mettre en place un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Le fabricant ou le distributeur ne saurait être tenu responsable des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel. Veillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. Matériau de fabrication – Plaques latérales et cames en aluminium, axes en inox. Pour en savoir plus, veuillez consulter les fiches techniques ISC.

Besoins entourant l'utilisation

Ce produit est conçu pour s'intégrer à un système d'arrêt de chute de personnes, à un système de maintien au travail, à un système d'accès encordé technique et à un système de corde fixe à usage sportif, il est destiné aux personnes effectuant des travaux acrobatiques ou des sauvetages techniques à l'aide d'une corde d'intervention Troll 1 mm x32 tresses NEUVE, ou une corde à faible étirement Cousin 10,5 mm, 11 mm x 16 tresses et 12,5 mm x 20 tresses (ou équivalent) ISC recommande une connexion directe (connecteur simple) entre le cuibuleur et votre harnais. Si une connexion flexible est préférée, la longueur totale de la lanière (y compris les connecteurs) est d'un maximum de 25 cm. L'anchoite « Rocker » peut être utilisé dans les cas cités ci-après, mais ISC recommande la sensibilisation de ses utilisateurs à tous ses aspects physiques et pratiques, points forts et faibles compris. Ce produit peut être utilisé comme frein de sécurité sur corde flexible ou fixe, en position verrouillée sur la corde (Fig 6), frein d'assurage, frein de ligne sous tension (Fig 5), frein de système de poulie (Fig 9) et système de maintien au travail. Le coulisseau de sécurité doit être utilisé dans le cadre d'un système de levage conforme à une norme internationale reconnue ou une meilleure pratique du secteur. Tout point d'ancrage doit être conforme à la norme EN795 ou ANSI Z359 (07), ou à toute autre norme internationale reconnue, soit avec un point d'ancrage non modifié capable de supporter des charges adéquates. Il est recommandé de faire vérifier la viabilité d'une installation par une personne dûment qualifiée. Dans le cadre d'une utilisation en tant qu'élément d'une longe de maintien, ce coulisseau de sécurité est généralement conforme aux normes EN358 et ANSI Z359 (07). Nous vous invitons toutefois à vous en assurer auprès du fabricant de la longe. Vous devez faire preuve d'une extrême prudence en utilisant ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. Il faudra donc redoubler d'attention lors de l'utilisation de ce produit dans des conditions de ce type. Tous les freins à friction dégagent de la chaleur susceptible d'endommager la corde après une chute. Vérifiez le « Rocker » le cas échéant, mais examinez également la corde au point de contact.

Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez le produit de visu pour vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par une personne compétente au moins tous les six mois. Inspectez de visu le corps, la came et les axes pour rechercher un endommagement ou des dysfonctionnements et vérifier la lisibilité du marquage, en vous assurant que toutes les pièces mobiles se déplacent correctement. Assurez-vous que le ressort de blocage (fil rouge) est solidement fixé. Les températures extrêmes et les effets des produits chimiques, la rouille, les coupures et l'abrasion sont susceptibles de nuire aux performances du matériel. Si l'on a des doutes sur le fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. La réparation ou le remplacement nécessaire de pièces ne devra être effectué que par le fabricant ou son réparateur agréé.La durée de vie de ce produit dépend de son utilisation, du soin qu'on y affache et de son entretien, mais peut dépasser 5 ans. Si le coulisseau de sécurité fait l'objet d'une utilisation prolongée dans un environnement hostile, faisant par exemple intervenir de la poussière, du sable ou de la boue, les intervalles séparant les inspections devront être raccourcis et la durée de vie du produit pourra s'en trouver réduite.

Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. Les pièces mobiles peuvent être régulièrement enduites d'un lubrifiant. Assurez-vous qu'aucun lubrifiant n'est en contact avec des éléments devant garantir une friction avec la corde.

Stockage et transport

Le produit doit être stocké dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques. Il faudra veiller à le protéger contre tout endommagement au cours du transport.

Istruzioni generali

L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europei, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni multilingue. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Per questo è opportuno utilizzare l'attrezzatura in presenza di una persona esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni all'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in altezza. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Verificare sempre che i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. Materiale di fabbricazione – Piastre laterali e camme in alluminio: assi in acciaio inossidabile Per maggiori informazioni, consultare le schede tecniche ISC.

Requisiti di utilizzo

Questo prodotto è pensato per essere utilizzato come parte di sistemi di anticaduta personale, posizionamento sul lavoro o progressione su fune e corda fissa, da parte di scalatori professionali e squadre di soccorso attraverso le NUOVE funi di salvataggio a treccia da 1 mm x 32 mm Troll, funi Cousin da 10,5 mm e 11 mm x 16 e funi a treccia da 12,5 mm x 20 a basso allungamento (o equivalenti) ISC consiglia una connessione diretta (singolo connettore) tra il rocker e la vostra imbracatura. Se una connessione flessibile è preferita, la lunghezza totale del cordino (compresi i connettori) sono un massimo di 25 cm.Il "Rocker" può essere utilizzato per le seguenti applicazioni: freni di sicurezza per corda flessibile, freno di sicurezza per corda fissa, posizione di blocco sulla corda (fig. 6), freno di assicurazione, freno per corda in tensione (fig. 5), sistema di trasporto su corda (fig. 9) e posizionamento sul lavoro. ISC raccomanda tuttavia la formazione degli utenti nelle diverse modalità di utilizzo del prodotto, per conoscerne punti forti e deboli a livello pratico e fisico. Il bloccante dovrebbe essere utilizzato come parte di un sistema conforme alle specifiche riconosciute dagli standard internazionali e dalle migliori procedure industriali. Ogni punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN795 o ANSI Z359 (07), o a qualsiasi altra specifica riconosciuta come standard internazionale, o essere un punto di ancoraggio in grado di sostenere carichi adatti. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. Se questo bloccante è inteso per l'utilizzo come parte di un sistema per il posizionamento sul lavoro (fipline), solitamente è conforme alle norme EN358 e ANSI Z359 (07), ma è opportuno consultare il produttore dei cordini fipline per maggiori informazioni sulla sua idoneità. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di accesse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare scivolosa. In queste condizioni, è necessario fare molta attenzione durante l'uso di questo prodotto. Il calore generato dai freni può danneggiare la corda in caso di caduta. Controllare non solo il "Rocker" ma anche il punto di contatto della corda.

Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva, una persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Ispezionare la struttura, la camma e gli assi e verificare che non siano danneggiati o malfunzionanti; controllare la leggibilità della marcatura e che tutte le parti mobili si muovano correttamente. Verificare che il dispositivo di fissaggio (cavo rosso) sia bloccato.
Le temperature estreme e gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. La durata di questo prodotto dipende dall'uso che se ne fa, dalla cura e dalla manutenzione, ma può superare 5 anni. In caso di utilizzo prolungato in condizioni poco adatte, ovvero in ambienti polverosi, sabbiosi, fangosi, è opportuno aumentare la frequenza delle ispezioni e la durata del prodotto potrebbe risultare minore.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un lubrificante. Assicurarsi che il lubrificante non entri in contatto con le parti il cui funzionamento dipende dall'attrito con la corda.

Stoccaggio e trasporto

Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

Notes / Nota / Hinweis / Notas / Remarques / Note

If unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.
Si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller.
Em caso de dúvida quanto à utilização segura deste produto, procure o apoio de uma pessoa competente ou contacte o fabricante. Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant.
In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultare personale esperto o contattare il produttore.